

# Saugos duomenų lapas

Puslapis: 1/17

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

## 1 SKIRSNIS. Medžiagos arba mišinio ir bendrovės arba įmonės identifikavimas

### 1.1. Produkto identifikatorius

## HB 800W 0,5L Capsian red

UFI: 1C1S-RG33-300P-R3CC

Medžiagoje ir (arba) mišinyje yra nanoformų.

### 1.2. Medžiagos ar mišinio nustatyti naudojimo būdai ir nerekomenduojami naudojimo būdai

Aktualūs nustatyti naudojimo būdai: Pagrindo sluoksnio produktas

### 1.3. Išsami informacija apie saugos duomenų lapo teikėją

Bendrovė:

BASF France SAS  
49, avenue Georges Pompidou  
92593 Levallois-Perret Cedex, FRANCE

Kontaktinis adresas:

BASF UAB  
Spaudos str. 6-1  
05132 Vilnius  
LITHUANIA

Telefonas: +370 5 210-7450

El. pašto adresas: product-safety-north@basf.com

### 1.4. Pagalbos telefono numeris

Neatidėliotina informacija apsinuodijus: +370 5 236 20 52 arba +370 687 53378

International emergency number:

Telefonas: +49 180 2273-112

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

## 2 SKIRSNIS. Galimi pavojai

### 2.1. Medžiagos ar mišinio klasifikavimas

Mišinio klasifikavimui buvo taikomi tokie metodai: pavojingų medžiagų koncentracijos lygių ekstrapoliavimas, remiantis bandymų rezultatais ir po ekspertų įvertinimo. Taikytos metodikos paminėtos atitinkamuose bandymų rezultatuose.

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 [CLP]

Eye Dam./Irrit. 2

H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.

Skin Sens. 1B

H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją.

Kalbant apie klasifikacijas, kurios nėra pilnai aprašytos šiame skyriuje, pilną tekstą galima rasti 16 skyriuje.

### 2.2. Ženklavimo elementai

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 [CLP]

Piktograma:



Įspėjamasis žodis:

Atsargiai

Pareiškimas apie pavojus:

H317

Gali sukelti alerginę odos reakciją.

H319

Sukelia smarkų akių dirginimą.

Įspėjamieji teiginiai (Prevencija):

P280

Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

P261

Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio.

Įspėjamieji teiginiai (Atsakas):

P362 + P364

Nusivilkti užterštus drabužius ir išskalbti prieš vėl apsivelkant.

P333 + P313

Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: Kreipkitės į gydytoją.

P305 + P351 + P338

PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.

Įspėjamieji teiginiai (Pašalinimas):

P501

Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų arba specialių atliekų surinkimo centrą.

Pavojinga žymėtina medžiaga etiketėje: 2,4,7,9-Tetramethyldec-5-inu-4,7-diolio

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

## 2.3. Kiti pavojai

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 [CLP]

Jei šiame skyriuje pateikiama susijusi informacija apie kitus pavojus, dėl kurių nėra klasifikuojama, bet kurie gali prisidėti prie bendrojo medžiagos arba mišinio pavojaus.

Produkto sudėtyje nėra medžiagos, atitinkančios PBT (patvari/ bioakumuliacinė/ toksiška) kriterijus arba vPvB (didelio patvarumo/ didelės bioakumuliacijos) kriterijus.

Produkto sudėtyje nėra cheminės medžiagos, viršijančios teisės aktuose nustatytas ribines vertes, įtrauktos į pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį sudarytą endokrininę sistemą ardančių savybių turinčių medžiagų sąrašą, arba nustatyta, kad ji turi endokrininę sistemą ardančių savybių pagal Komisijos deleguotajame reglamente (ES) 2017/2100 arba Komisijos reglamente (ES) 2017/2100 arba Komisijos reglamente (ES) 2018/605 nustatytus kriterijus.

## 3 SKIRSNIS. Sudėtis arba informacija apie sudedamąsias dalis

### 3.1. Medžiagos

Netaikoma

### 3.2. Mišiniai

Cheminė sudėtis

Vanduo, organinis tirpiklis, pigmentas, prisotinta poliesterio derva, poliuretanai

Su reglamentavimu susijusios sudedamosios dalys

2-butoksietanolis

Sudėtis (tirpalo/tirpale): >= 5 % - < 7 % CAS – Numeris: 111-76-2 EC-Numeris: 203-905-0 REACH registracijos numeris: 01-2119475108-36 INDEX numeris: 603-014-00-0	Acute Tox. 4 (oralinė) Skin Irrit. 2 Eye Irrit. 2 Acute Tox. 3 (Įkvėpimas - garai) H319, H315, H331, H302
Medžiaga su ES profesinio poveikio riba	<u>Ūmus toksiškumo įvertinimas:</u> parijus: 1.200 mg/kg Įkvėpimas: 3 mg/l (garai)

2,4,7,9-Tetramethyldec-5-inu-4,7-diolio

Sudėtis (tirpalo/tirpale): >= 2 % - < 2,5 % CAS – Numeris: 126-86-3 EC-Numeris: 204-809-1 REACH registracijos numeris: 01-2119954390-39	Eye Dam. 1 Skin Sens. 1B Aquatic Chronic 3 H318, H317, H412
--	--

Kalbant apie klasifikacijas, kurios nėra pilnai aprašytos šiame skyriuje, tame tarpe pavojingumo klases ir pavojingumo frazėmis, pilną tekstą galima rasti 16 skyriuje.

---

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

---

## 4 SKIRSNIS. Pirmosios pagalbos priemonės

### 4.1. Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

Pirmosios pagalbos personalas turėtų atkreipti dėmesį į savo pačių saugumą. Jei tikėtina, kad pacientas praras sąmonę, jį stabiliai paguldykite ant šono ir vežkite šioje padėtyje (atsigavimo padėtyje). Paveiktą žmogų perkelkite iš pavojingos zonos. Nedelsiant nusivilkite užterštus drabužius. Bet kokios abejones atveju arba jei simptomai išlieka, kreipkitės į gydytoją. Niekada nieko neperduokite per burną sąmonės netekusiam asmeniui.

Įkvėpus:

Paveiktą žmogų išveskite į gryną orą ir nuraminkite. Jei simptomai išlieka, kreipkitės medicininės pagalbos. Jei kvėpavimas yra nereguliarus arba nutrukes, darykite dirbtinį kvėpavimą.

Patenkus ant odos:

Jei simptomai išlieka, kreipkitės medicininės pagalbos. Nuvilkite užterštus rūbus. Nuplaukite odą muilu ir vandeniu, gerai nuskalaukite. **NENAUDOKITE** tirpikliu arba skiedikliu.

Patekus į akis:

Išimkite kontaktinius lęšius, jei jie yra. Paveiktas akis nedelsiant plaukite bent 15 minučių po tekančiu vandeniu, akių vokus laikydami pravertus, kreipkitės į akių specialistą. Reikalinga neatidėliotina medicininė pagalba.

Prarijus:

Nesužadinkite vėmimo. Burną kruopščiai praplaukite vandeniu, kreipkitės medicininės pagalbos. Pasireiškus neigiamam poveikiui sveikatai, kreipkitės į gydytoją.

### 4.2. Svarbiausi simptomai ir poveikis (ūmus ir uždelstas)

Simptomai: Akių dirginimas, alerginiai simptomai, Informacija, t. y. papildoma informacija apie simptomus ir poveikį, gali būti įtraukta į GHS ženklinimo frazes, pateiktas 2 skyriuje

### 4.3. Nurodymas apie bet kokios neatidėliotinos medicinos pagalbos ir specialaus gydymo reikalingumą

Priešnuodis: Konkretus priešnuodis nežinomas.

---

## 5 SKIRSNIS. Priešgaisrinės priemonės

### 5.1. Gesinimo priemonės

Tinkamos gesinimo priemonės:

anglies dioksidas, alkoholiui atsparios putos, sausi milteliai, vandens gesintuvas

Netinkamos gesinimo priemonės saugumo sumetimais:

vandens purkštuvai

### 5.2. Specialūs medžiagos ar mišinio keliami pavojai

Patarimas: Kilus gaisrui susidaro tiršti juodi dūmai. Įkvėpus pavojingu skilimo produktu gali būti padaryta rimta žala sveikatai.

---

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

---

### 5.3. Patarimai gaisrininkams

Specialios apsauginės priemonės:  
Reikalinga tinkama kvėpavimo iranga.

Papildoma informacija:

Vesinti uždaras talpyklas, esancias arti gaisro šaltinio. Nuolaužas ir užterštą gesinimo vandenį išmeskite pagal oficialius nurodymus. Užterštą gaisro gesinimo vandenį surinkite atskirai, neleiskite jam ištekėti į nutekamuosius vandenis.

---

## 6 SKIRSNIS. Avarijų likvidavimo priemonės

### 6.1. Asmens atsargumo priemonės, apsaugos priemonės ir skubios pagalbos procedūros

Stengtis neikvepti garu. Darbuotojams, išklausiusiems instruktažą dėl avarinių situacijų: Dėvėkite asmeninės apsaugos drabužius. Užtikrinkite pakankamą vėdinimą. Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Skubią pagalbą teikiantiems darbuotojams: Patarimai dėl produktų tvarkymo pateikti šio saugos duomenų lapo 7 ir 8 skyriuose. Informaciją apie asmenines apsaugos priemones žr. 8 skyriuje.

### 6.2. Ekologinės atsargumo priemonės

Neleiskite patekti į kanalizaciją ar vandentakius. Produktui patekus į kanalizaciją arba nutekamuosius vamzdžius nedelsiant susisiekti su vietos vandentiekio bendrove; upeliu, upiu ar ežeru užteršimo atveju – su aplinkosaugos tarnyba. Neišmeskite į podirvį/gruntą.

### 6.3. Izoliavimo ir valymo procedūros bei priemonės

Sulaikyti ir surinkti išsiliejusi skysti nedegiomis absorbuojamosiomis medžiagomis, pvz., smeliu, gruntu, vermikulitu, diatomitu, ir sukrauti į šalinimui tinkama talpykla pagal atlieku tvarkymo reglamentą (žr. 13 skyrių). Valymui geriausia naudoti valymo priemonę; nenaudoti tirpikliu. Užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

### 6.4. Nuoroda į kitus skirsnius

Informaciją apie poveikio kontrolės priemones/asmeninę apsaugą ir likučių tvarkymą galima rasti 8 ir 13 skyriuose.

---

## 7 SKIRSNIS. Naudojimas ir sandėliavimas

### 7.1. Su saugiu tvarkymu susijusios atsargumo priemonės

Gerai vėdinkite darbo sritį (jei reikia, naudokite vietinę išmetamąją ventiliaciją). Liekanų negrąžinkite į sandėliavimo konteinerius. Naudojimo vietoje draudžiama rudyti, valgyti ir gerti. Informacija apie asmenines saugos priemones rasite 8 skyriuje. Laikytis sveikatos ir saugos darbe įstatymu. Kai operatoriai, nepriklausomai nuo to, ar purškama, ar ne, turi dirbti purškimo kameroje, vėdinimas dažniausiai nėra pakankama kietuju daleliu ir tirpiklio garu kontroles priemone. Esant tokioms aplinkybems jie turi dėvėti respiratorius, kuriuos tiekiamas suslegtas oras, ypač purškimo proceso metu ir iki tol, kol kietuju daleliu ir tirpiklio garu koncentracija taps mažesne nei poveikio ribine verte.

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

Stenkites neikvepti garu ir purškiamos miglos. Darbo vietoje turi būti įrengtas avarinis dušas ir akių praplovimo priemonės. Venkite kontakto su oda, akimis ir drabužiais. Tvarkyti pagal gerą pramoninės higienos ir saugos technologiją.

Apsauga nuo gaisro ir sprogo:

Venkite visų užsidegimo šaltinių: šilumos, kibirkščių, atviros liepsnos. Reikia atkreipti dėmesį į atitinkamas apsaugos nuo gaisro priemones.

## 7.2. Saugaus sandėliavimo sąlygos, įskaitant visus nesuderinamumus

Laikyti atokiau nuo oksiduojamųjų medžiagų ir medžiagų, kurios yra stiprus šarmai arba rugštys.

Talpykloms tinkamos medžiagos: Viryklės lakas RDL 50, Viryklės lakas R 78433, fenolepoksidinė derva „Müller 79/14/3“ (CH), fenolepoksidinė derva EHD0022, Viryklių lakas Vitalure 745, Viryklės lakas NOVOCAN S-G 500, Karštuoju būdu džiovinamas lakas C222A / C221A, Didelio tankio polietilenas (DTP), Mažo tankio polietilenas (MTP), Polietilentereftalatas (PET), Polipropilenas, Nerūdijantis plienas 1,4301 (V2)

Išsamesnė informacija apie laikymo sąlygas: Pakuotę laikyti sausoje vietoje. Laikykite vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje. Venkite tiesioginių saulės spindulių. Atidarytus indus atsargiai uždarykite ir laikykite vertikaliai, kad išvengtumėte nuotėkio. Nerūkyti. Neleidžiama naudoti neįgaliam personalui. Tos pacios medžiagos talpyklas visada laikykite taip, kaip originalia talpykla. Paisyti etiketese pateiktu išpejimu. Laikykite apsaugotą nuo užšalimo.

Laikymo stabilumas:

Laikymo temperatūra: 5,00 - 40,00 °C

## 7.3. Konkretus (-ūs) galutinio naudojimo būdas (-ai)

Žr. į techninį informacinį lapelį, kur pateikiama papildomos informacijos.

# 8 SKIRSNIS. Poveikio prevencija (asmens apsauga)

## 8.1. Kontrolės parametrai

Komponentai su poveikio darbo vietoje ribinėmis vertėmis

111-76-2: 2-butoksietanolis

Odos paskirtis (OEL (EU))

Medžiaga gali susigerti į odą.

TLER vertė 246 mg/m<sup>3</sup> ; 50 ppm (OEL (EU))

indikatyvus

LSV vertė 98 mg/m<sup>3</sup> ; 20 ppm (OEL (EU))

indikatyvus

LSV vertė 50 mg/m<sup>3</sup> ; 10 ppm (OEL (LT))

Odos paskirtis (OEL (LT))

Medžiaga gali susigerti į odą.

TLER vertė 100 mg/m<sup>3</sup> ; 20 ppm (OEL (LT))

Viršutinė ribinė vertė / veiksnys: 15 min.

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

### Biologinės ribinės vertės (BRV)

Nėra jokių duomenų.

### Komponentai su PNEC

#### 111-76-2: 2-butoksietanolis

gėlieji vandenį: 8,8 mg/l

jūros vanduo: 0,88 mg/l

protarpinis išsiskyrimas: 9,1 mg/l

nuosėda (gėlieji vandenį): 34,6 mg/kg

nuosėda (jūros vanduo): 3,46 mg/kg

dirvožemis: 2,33 mg/kg

STP: 463 mg/l

per burną (antrinis apsinuodijimas): 20 mg/kg

#### 126-86-3: 2,4,7,9-Tetramethyldec-5-inu-4,7-diolio

gėlieji vandenį: 0,04 mg/l

jūros vanduo: 0,004 mg/l

protarpinis išsiskyrimas: 0,4 mg/l

STP: 7 mg/l

nuosėda (gėlieji vandenį): 0,32 mg/kg

nuosėda (jūros vanduo): 0,032 mg/kg

dirvožemis: 0,028 mg/kg

per burną (antrinis apsinuodijimas):

PNEC vertės nėra.

### Komponentai su DNEL

#### 111-76-2: 2-butoksietanolis

darbininkas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, įkvėpimo: 98 mg/m<sup>3</sup>, 20 ppm

darbininkas: Trumpalaikis poveikis - sisteminiai padariniai, įkvėpimo: 1091 mg/m<sup>3</sup>

darbininkas: Trumpalaikis poveikis - vietiniai padariniai, įkvėpimo: 246 mg/m<sup>3</sup>

virtotojas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, oralinė: 6,3 mg/kg

virtotojas: Trumpalaikis poveikis - sisteminiai padariniai, oralinė: 26,7 mg/kg

virtotojas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, įkvėpimo: 59 mg/m<sup>3</sup>

virtotojas: Trumpalaikis poveikis - sisteminiai padariniai, įkvėpimo: 426 mg/m<sup>3</sup>

virtotojas: Trumpalaikis poveikis - vietiniai padariniai, įkvėpimo: 147 mg/m<sup>3</sup>

#### 126-86-3: 2,4,7,9-Tetramethyldec-5-inu-4,7-diolio

darbininkas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, įkvėpimo: 2,86 mg/m<sup>3</sup>

darbininkas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, per odą: 0,812 mg/kg

virtotojas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, įkvėpimo: 0,505 mg/m<sup>3</sup>

virtotojas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, per odą: 0,29 mg/kg

virtotojas: Ilgalaikis poveikis – sisteminiai padariniai, oralinė: 0,29 mg/kg

## **8.2. Poveikio kontrolė**

Atitinkamos techninio valdymo priemonės

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

Užtikrinkite pakankamą vėdinimą. Tai galima užtikrinti naudojant vietinę ištraukiamojo vėdinimo sistema ir gera bendrąją ištraukimo sistema. Jei to nepakanka tam, kad būtų išlaikoma mažesne už ribines poveikio darbo vietoje vertes koncentracija, būtina dėvėti atitinkamai sertifikuotus respiratorius.

#### Individualios apsaugos priemonės

Kvėpavimo takų apsaugai:

Tinkama kvėpavimo takų apsauga: pvz. Pusinė kaukė su kombinuotuoju filtru A1P2

Rankų apsaugai:

Daugiau informacijos apie skvarbos laika galite gauti iš pirštinių gamintojo.

Duomenys yra pagrįsti pirštinių ar žaliavų gamintojo pateikta informacija arba informacija apie produkto komponentų ypatybes.

Apsaugines pirštines savitosios savybės (pvz., mechaninis atsparumas, produkto suderinamumas, antistatinės savybės) turi būti patikrintos.

Laikykites gamintojo rekomendaciją dėl pirštinių naudojimo, laikymo, priežiūros ir keitimo.

Pirštines būtina nedelsiant pakeisti pastebėjus pažeidimo arba susidevejimo požymius.

Rekomenduojama naudoti prevencines odos apsaugos priemones (odos kremą).

Devėti apsaugines pirštines. Tinka bet kokios apsaugancios nuo cheminių medžiagų pirštines, sertifikuotos pagal EN ISO 374-1 standartą, pvz.

Butilo kaučiuko pirštinės. Medžiagos storis: 0,5 mm

Akių apsauga:

Tvirti apsauginiai akiniai (akiniai nuo aptaškimo) (EN 166)

Kūno apsauga:

cheminėms medžiagoms atsparūs vienkartiniai kombinezonai, Darbuotojai turi dėvėti antistatinis, atsparius liepsnai rūbus, pagamintus iš natūralaus pluošto ir (arba) karščiui atsparaus sintetinio pluošto.

#### Bendros apsaugos ir higienos priemonės

Neįkvėpkite garų/purškalo. Akių praplovimo fontanai ir saugos dušai turi būti lengvai prieinami.

Venkite kontakto su oda, akimis ir drabužiais. Tvarkyti pagal gerą pramoninės higienos ir saugos technologiją. Nedelsiant nusirenkite užterštus drabužius ir saugiai išmeskite. Prieš pertraukas ir baigus pamainą rankas ir/arba veidą reikia nuplauti. Atskirkite nuo maisto produktų ir pašaro.

#### Poveikio aplinkai kontrolė

Informacija apie poveikio aplinkai prevenciją pateikta 6 skirsnyje.

---

## 9 SKIRSNIS. Fizinės ir cheminės savybės

### 9.1. Informacija apie pagrindines fizines ir chemines savybes

Materijos būseną:	skystas
Forma:	skystas
Spalva:	raudonas
Kvapą:	glikolio



BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

Lydimosi temperatūra:

nenustatyta

virimo pradžia:

nenustatyta

Užsidegimo taškas: Degus skystis.

Žemutinė sprogimo riba: 36 g/m<sup>3</sup>

Pliūpsnio temperatūra: > 70 °C (ISO 3679)

Savaiminio užsidegimo temperatūra: > 200,00 °C

Terminis skilimas: Laikant ir naudojant kaip reikalaujama/nurodyta, nesiskaido.

pH kiekis: 7,1 - 7,8

Kinematinė klampa: 229,8 mm<sup>2</sup>/s  
(23 °C)

(40 °C)

Nėra jokių duomenų.

n-oktanolio / vandens pasiskirstymo koeficientas (log Kow):

netaikoma mišiniams

Garų slėgis:

(20 °C)

nenustatyta

(50 °C)

nenustatyta

Tankis: 1,128 g/cm<sup>3</sup>

(20 °C)

Santykinis garų tankis (ore):

Lengvesnis už orą.

## 9.2. Kita informacija

### Informacija apie fizinio pavojaus klases

#### Sprogmenų

Sprogimo pavojus: nesproguos

#### Oksidacinės savybės

Degimo palaikymas: neskleidžiantis ugnies

#### Degios kietosios medžiagos

Degimo greitis: Medžiaga neatitinka kriterijų, nurodytų JT bandymų ir kriterijų vadovo dalyje 33.2.4.4. (UN Test N.1 (ready combustible solids))

#### Savaime įkaistančios medžiagos ir mišiniai

Savaiminis įkaitimas: Tai nėra medžiaga, galinti spontaniškai šildyti

### Kitos saugos charakteristikos

Maišumas su vandeniu:

maišomas

Tėkmės laikas:

> 70 s

(23 °C)

(DIN EN ISO 2431; 5 mm)

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

---

## 10 SKIRSNIS. Stabilumas ir reakingumas

### 10.1. Reakingumas

Laikant ir naudojant kaip reikalaujama/nurodyta, pavojingos reakcijos nevyksta.

### 10.2. Cheminis stabilumas

Produktas yra stabilus, jeigu jis laikomas ir naudojamas kaip nurodyta.

### 10.3. Pavojingų reakcijų galimybė

Laikant ir naudojant pagal taisykles nevyksta jokios pavojingos reakcijos.

### 10.4. Vengtinios sąlygos

Venkite tiesioginių saulės spindulių. Venkite visų užsidegimo šaltinių: šilumos, kibirkščių, atviros liepsnos. Venkite užšalimo.

### 10.5. Nesuderinamos medžiagos

Medžiagos, kurių reikia vengti:

Laikyti atokiau nuo medžiagu, kurios yra stiprios rūgštys arba šarmai, taip pat nuo oksidantu, kad būtų išvengta egzotermine reakcija.

### 10.6. Pavojingi skilimo produktai

Aukštoje temperatūroje gali susidaryti pavojingų skilimo produktų, pvz., dūmų, anglies monoksido, anglies dioksido, azoto oksido, cianido rūgšties, monomerinių izocianatų., Gaisro metu gali susidaryti vandenilio halogenidų garai., Laikant ir naudojant kaip reikalaujama/nurodyta, pavojingų skaidymosi produktų nėra.

---

## 11 SKIRSNIS. Toksikologinė informacija

### 11.1. Informacija apie pavojaus klases, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008

#### Ūmus toksiškumas

Ūmaus toksiškumo įvertinimas:

Sudetyje esancio tirpiklio garų koncentracijos, didesnes už nustatyta ribine poveikio darbe verte, poveikis gali tureti neigiamos itakos sveikatai – sukelti gleivines ir kvėpavimo takų dirginimą, pakentti inkstams, kepenims ir centrinei nervų sistemai. Simptomai ir požymiai: galvos skausmas, svaigulys, nuovargis, raumenu silpnumas, mieguistumas ir, kraštutiniais atvejais, sąmonės praradimas. Nuo kartotinio arba ilgalaikio tirpiklio, kuriu koncentracija ženkliai viršija ribines poveikio darbe vertes, poveikio gali išsivystyti ilgalaikiai centrinės nervų sistemos sutrikimai, tokie kaip letine toksine encefalopatija; apsinuodijimo požymiams priskiriami elgsenos ir atminties pokyciai. Tirpikliai gali sukelti kai kuriuos iš pirmiau paminetu poveikiu absorbcijos per oda atveju. Esant kartotiniam arba

---

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

---

ilgalaikiam salyčiui su preparatu gali būti sunaikintas natūralus oda dengiantis riebalu sluoksnis ir dėl to gali atsirasti nealerginis kontaktinis dermatitas ir vykti absorbcija per oda.

Mišinys įvertintas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008. Išsamiau žr. 2 ir 3 skirsniuose.

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Dirginimas

Dirginančio poveikio įvertinimas:

Nedirginantis odos. Sąlytis su akimis sukelia dirglumą.

#### Kvėpavimo takų / odos jautrumo padidėjimas

Jautrinimo įvertinimas:

Gali sukelti alergija susilietes su oda.

#### Lytinių ląstelių mutagenezė

Mutageniškumo įvertinimas:

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Karcinogeniškumas

Kancerogeniškumo įvertinimas:

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Reprodukcinis toksiškumas

Toksiškumo dauginimuisi įvertinimas:

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Toksiškumas vystymuisi

Teratogeniškumo įvertinimas:

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Specifinis toksiškumas konkrečiam organui (po vienkartinio poveikio)

STOT (vienkartinio poveikio) įvertinimas:

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Pakartotines dozes toksiškumas ir toksiškumas konkrečiam organui (po pakartotinio poveikio)

Pakartotinės dozės toksiškumo įvertinimas:

Remiantis turimais duomenimis, neatitinka klasifikavimo kriterijų.

#### Įkvėpimo pavojus

Manoma, kad nekelia jokio pavojaus įkvėpus.

#### Interaktyvūs efektai

Nėra jokių duomenų.

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

## 11.2. Informacija apie kitus pavojus

### Endokrininės sistemos ardomosios savybės

Produkto sudėtyje nėra cheminės medžiagos, viršijančios teisės aktuose nustatytas ribines vertes, įtrauktos į pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį sudarytą endokrininę sistemą ardančių savybių turinčių medžiagų sąrašą, arba nustatyta, kad ji turi endokrininę sistemą ardančių savybių pagal Komisijos deleguotajame reglamente (ES) 2017/2100 arba Komisijos reglamente (ES) 2017/2100 arba Komisijos reglamente (ES) 2018/605 nustatytus kriterijus.

## 12 SKIRSNIS. Ekologinė informacija

### 12.1. Toksiškumas

Toksiškumo vandens organizmams įvertinimas:

Šio produkto bandymu rezultatu nėra. Neleiskite patekti į kanalizaciją ar vandentakius. Mišinys įvertintas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 ir nėra klasifikuojamas kaip pavojingas aplinkai, bet sudėtyje yra aplinkai pavojingos (-ų) medžiagos (-ų). Išsamiau žr. 3 skirsnyje.

### 12.2. Patvarumas ir skaidomumas

Biodegradacijos ir pasišalinimo (H<sub>2</sub>O) įvertinimas:

3 skyriuje paminetu pavojingu medžiagu biologinis skaidomumas:

*Informacija apie: 2,4,7,9-Tetramethyldec-5-inu-4,7-diolio*

*Informacija apie skaidymąsi:*

*< 10 % CO<sub>2</sub> formavimasis atitinkantis teorinę vertę (28 d) (OECD 301B; ISO 9439; 92/69/EEB, C.4-C) (aerobinis, aktyvintos nuosėdos, būtinės)*

*25,4 % IOA redukcija (57 d) (OECD gairės 302 A) (aerobinis, aktyvintos nuosėdos, būtinės)*

### 12.3. Bioakumuliacijos potencialas

Bioakumuliacijos galimybė:

Nėra jokių duomenų.

### 12.4. Judumas dirvožemyje

Transportavimo tarp gamtinės aplinkos objektų įvertinimas:

Adsorbcija į dirvožemį: Nėra jokių duomenų.

### 12.5. PBT ir vPvB vertinimo rezultatai

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

Reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH), XIII priedas: Produkto sudėtyje nėra medžiagos, atitinkančios PBT (patvari/bioakumuliacinė/ toksiška) kriterijus arba vPvB (didelio patvarumo/ didelės bioakumuliacijos) kriterijus.

## 12.6. Endokrininės sistemos ardamosios savybės

Produkto sudėtyje nėra cheminės medžiagos, viršijančios teisės aktuose nustatytas ribines vertes, įtrauktos į pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį sudarytą endokrininę sistemą ardančių savybių turinčių medžiagų sąrašą, arba nustatyta, kad ji turi endokrininę sistemą ardančių savybių pagal Komisijos deleguotajame reglamente (ES) 2017/2100 arba Komisijos reglamente (ES) 2017/2100 arba Komisijos reglamente (ES) 2018/605 nustatytus kriterijus.

## 12.7. Kitas nepageidaujamas poveikis

Produkto sudėtyje nėra medžiagų, įtrauktų į Reglamente (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų.

# 13 SKIRSNIS. Atliekų tvarkymas

## 13.1. Atliekų tvarkymo metodai

Neišleiskite į kanalizaciją/paviršinius vandenis/požeminius vandenis.  
Laikykites nacionalinių ir vietinių teisinių reikalavimų.

Medžiagą / gaminį šalinkite kaip specialias atliekas pagal Direktyvą 2008/98/EB.

Esminė informacija apie atliekas:

08 01 11<sup>01</sup> dažų ir lako, kuriuose yra organinių tirpiklių ar kitų pavojingų cheminių medžiagų, atliekos

Užterštos pakuotės:

Užterštą pakuotę reikia ištuštinti kaip įmanoma labiau ir sunaikinti tokiu pačiu būdu kaip ir medžiagą/produktą.

Tinkamai neištuštintus indus reikia šalinti pagal 2008/98/EB Direktyvą.

# 14 SKIRSNIS. Informacija apie gabenimą

## Sausumos transportas

ADR

UN numeris arba ID numeris:	Nepriskiriama pavojingų transportavimui medžiagų kategorijai Netaikytina
JT teisingas krovinio pavadinimas:	Netaikytina
Gabenimo pavojingumo	Netaikytina

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

klasė (-s):

Pakuotės grupė:	Netaikytina
Pavojus aplinkai:	Netaikytina
Specialios atsargumo priemonės naudotojams	Nežinoma

RID

	Nepriskiriama pavojingų transportavimui medžiagų kategorijai
UN numeris arba ID numeris:	Netaikytina
JT teisingas krovinio pavadinimas:	Netaikytina
Gabenimo pavojingumo klasė (-s):	Netaikytina
Pakuotės grupė:	Netaikytina
Pavojus aplinkai:	Netaikytina
Specialios atsargumo priemonės naudotojams	Nežinoma

### **Vidaus vandeny transportas**

ADN

	Nepriskiriama pavojingų transportavimui medžiagų kategorijai
UN numeris arba ID numeris:	Netaikytina
JT teisingas krovinio pavadinimas:	Netaikytina
Gabenimo pavojingumo klasė (-s):	Netaikytina
Pakuotės grupė:	Netaikytina
Pavojus aplinkai:	Netaikytina
Specialios atsargumo priemonės naudotojams:	Nežinoma

Transportuoti vidaus tanklaivio / laivas buriems kietųjų dalelių  
Neįvertinta.

### **Jūros transportas**

IMDG

Nepriskiriama pavojingų transportavimui medžiagų kategorijai	
UN numeris arba ID numeris:	Netaikytina
JT teisingas krovinio pavadinimas:	Netaikytina
Gabenimo pavojingumo	Netaikytina

### **Sea transport**

IMDG

Not classified as a dangerous good under transport regulations	
UN number or ID number:	Not applicable
UN proper shipping name:	Not applicable
Transport hazard	Not applicable

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

klasė (-s):		class(es):	
Pakuotės grupė:	Netaikytina	Packing group:	Not applicable
Pavojus aplinkai:	Netaikytina	Environmental hazards:	Not applicable
Specialios atsargumo priemonės naudotojams	Nežinoma	Special precautions for user	None known

### Oro transportas

IATA/ICAO

Nepriskiriama pavojingų transportavimui medžiagų kategorijai

UN numeris arba ID numeris: Netaikytina

JT teisingas krovinio pavadinimas: Netaikytina

Gabenimo pavojingumo klasė (-s): Netaikytina

Pakuotės grupė: Netaikytina

Pavojus aplinkai: Netaikytina

Specialios atsargumo priemonės naudotojams

Nežinoma

### Air transport

IATA/ICAO

Not classified as a dangerous good under transport regulations

UN number or ID number: Not applicable

UN proper shipping name: Not applicable

Transport hazard class(es): Not applicable

Packing group: Not applicable

Environmental hazards: Not applicable

Special precautions for user

None known

#### **14.1. UN numeris arba ID numeris**

Žr. atitinkamus įrašus „JT numeris arba identifikacinis numeris“ atitinkamoms taisyklėms pirmiau pateiktose lentelėse.

#### **14.2. JT teisingas krovinio pavadinimas**

Su atitinkamais reglamentais susijusius „JT teisingo krovinio pavadinimo“ įrašus žr. aukščiau pateiktose lentelėse.

#### **14.3. Gabenimo pavojingumo klasė (-s)**

Su atitinkamais reglamentais susijusius „Gabenimo pavojingumo klasės(-ių)“ įrašus žr. aukščiau pateiktose lentelėse.

#### **14.4. Pakuotės grupė**

Su atitinkamais reglamentais susijusius „Pakuotės grupės“ įrašus žr. aukščiau pateiktose lentelėse.

#### **14.5. Pavojus aplinkai**

Su atitinkamais reglamentais susijusius „Pavojus aplinkai“ įrašus žr. aukščiau pateiktose lentelėse.

#### **14.6. Specialios atsargumo priemonės naudotojams**

Su atitinkamais reglamentais susijusius „Specialios atsargumo priemonės naudotojams“ įrašus žr. aukščiau pateiktose lentelėse.

#### **14.7. Nesupakuotų krovinų gabenimas**

#### **Maritime transport in bulk according**

BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

## **jūra pagal TJO dokumentus**

Jūrų transportas dideliais kiekiais nėra skirtas.

## **to IMO instruments**

Maritime transport in bulk is not intended.

## **15 SKIRSNIS. Informacija apie reglamentavimą**

### **15.1. Su konkrečia medžiaga ar mišiniu susiję saugos, sveikatos ir aplinkos teisės aktai**

2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/75 / ES dėl pramoninių išmetamųjų teršalų (taršos integruota prevencija ir

VOC kiekis:	9,6 %	organiniai tirpikliai
VOC kiekis:	9,7 %	apskaičiuota
VOC kiekis:	173,8 g/l	apskaičiuota

#### Draudimai, ribojimai ir leidimai

Reglamento (EB) Nr. 1970/2006 XVII priedas: Numeris sąrašė: 3, 75

DIREKTYVA 2012/18/ES - Dėl didelių, su pavojingomis cheminėmis medžiagomis susijusių avarių pavojaus kontrolės (ES):

Nurodyta aukščiau pateiktame reglamente: ne

Informacija apie LOJ direktyvą 2004/42/EB:

Pakategorė, kaip nurodyta IIB priede:

d

Ribinė didžiausio LOJ kiekio vertė, kaip nurodyta IIB priede:

420 g/l

Paruošto naudoti produkto LOJ kiekis pagal ISO 11890-2:

419 g/l

Jei taikoma kita reglamentavimo informacija, kuri nėra pateikta kitose šio saugos duomenų lapo dalyse, ji yra aprašyta šiame poskyryje.

### **15.2. Cheminės saugos vertinimas**

Saugaus naudojimo vertinimas buvo atliktas su mišiniu, o gauti rezultatai aprašyti SDS 7 ir 8 skirsniuose

## **16 SKIRSNIS. Kita informacija**

Daugiapakečiu sistemų atveju žiurekite visu komponentu medžiagų saugos duomenų lapus. Atribota tik profesionaliems vartotojams.

Klasifikacijų, tame tarpe pavojingumo klases ir pavojingumo frazėmis, jei paminėta 2 arba 3 skyriuje, pilnas tekstas:

Eye Dam./Irrit.	Smarkus akių pažeidimas/dirginimas
Skin Sens.	Odos jautrinimas
Acute Tox.	Ūmus toksiškumas
Skin Irrit.	Odos dirginimas
Eye Irrit.	Akių dirginimas



BASF Saugos duomenų lapas pagal reglamentą (EB) Nr.1907/2006 su kartkartėmis daromais pakeitimais reikalavimus.

Data / tikrinta: 21.05.2024

versija: 3.0

Data / Ankstesnė versija: 21.02.2024

Ankstesnė versija: 2.2

Produktas: **HB 800W 0,5L Capsian red**

(ID Nr. 50391566/SDS\_GEN\_LT/LT)

Spausdinimo data 22.05.2024

Eye Dam.	Smarkus akių pažeidimas
Aquatic Chronic	Pavojingas vandens aplinkai - lėtinis
H317	Gali sukelti alerginę odos reakciją.
H319	Sukelia smarkų akių dirginimą.
H315	Dirgina odą.
H331	Toksiška įkvėpus.
H302	Kenksminga prarijus.
H318	Smarkiai pažeidžia akis.
H412	Kenksmingas vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus.

### Santrumpos

**ADR** = tarptautinio pavojingų krovinių vežimo keliais reglamentas. **ADN** = tarptautinio pavojingų krovinių vežimo vidaus vandenų keliais reglamentas. **ATE** = ūmaus toksiškumo įvertis. **CAO** = krovinių gabenimas tik oro transportu. **CAS** = cheminių medžiagų santrumpų tarnyba. **CLP** = klasifikavimo, ženklinimo ir pakavimo reglamentas. **DIN** = Vokietijos nacionalinis standartizacijos institutas. **DNEL** = ribinis poveikio nesukeliantis lygis. **EC50** = efektyvi 50 % populiacijos koncentracijos mediana. **EC** = Europos Bendrija. **EN** = Europos norma. **IARC** = Tarptautinė vėžio tyrimų agentūra. **IATA** = Tarptautinė oro transporto asociacija. **IBC-Code** = tarpinis birių medžiagų konteinerio kodas. **IMDG** = Tarptautinis pavojingų krovinių vežimo jūra kodeksas. **ISO** = Tarptautinė standartizacijos organizacija. **STEL** = trumpalaikis poveikis. **LC50** = mirtina koncentracija, 50 proc. bandymo atvejų. **LD50** = mirtina dozė, 50 proc. bandymo atvejų. **MAK** = didžiausia leistina koncentracija. **MARPOL** = tarptautinė konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos. **NEN** = Nyderlandų norma. **NOEC** = nepastebėto poveikio koncentracija. **OEL** = medžiaga, kuriai taikomi poveikio darbo vietose apribojimai. **OECD** = Tarptautinė ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija. **PBT** = patvarios, biologiškai besikaupiančios, toksiškos medžiagos. **PNEC** = numatoma poveikio nesukelianti koncentracija. **PPM** = milijoninės dalys. **RID** = Pavojingų krovinių tarptautinių vežimo geležinkeliais taisyklės. **TWA** = dinaminis svertinis vidurkis. **UN-number** = JT gabenimo numeris. **vPvB** = didelio patvarumo ir didelės bioakumuliacijos.

Šiame saugos duomenų lape pateikiami duomenys yra pagrįsti mūsų naujausiomis žiniomis bei patirtimi ir apibūdina gaminį tik saugos reikalavimų atžvilgiu. Saugos duomenų lapas nėra analizės sertifikatas (CoA) ar techninių duomenų dokumentas, todėl jo negalima painioti su specifikacijų susitarimu. Šiame medžiagos duomenų lape nurodyta paskirtis nereiškia sutarimo dėl atitinkamos sutartinės šios medžiagos / mišinio kokybės ar sutartinai priskirto taikymo. Gaminio gavėjas yra atsakingas, kad būtų užtikrinta atitiktis visiems nuosavybės teisių apsaugos ir galiojančių įstatymų bei teisės aktų reikalavimams.

Vertikalios linijos kairioje parašėje rodo ankstesnės versijos pataisymus.